

STATE CEREMONY OF OPENING THE CONSTITUENT ASSEMBLY

รัฐพิธีเปิดประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ

วันที่ ๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๒ เวลา ๑๐.๐๕ น. ได้มีรัฐพิธีเปิดประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ
พุทธศักราช ๒๕๐๒ ณ พระที่นั่งอนันตสมาคม

พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช ทรงพระกรุณาเสด็จพระราชดำเนินมา
ทรงประกอบรัฐพิธีเปิดประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ และมีพระราชดำรัสเปิดประชุมตอนหนึ่งว่า
“หน้าที่ของสภานี้ มีอยู่ ๒ ประการ คือ เป็นสภาร่างรัฐธรรมนูญ และเป็นสภานิติบัญญัติ
หน้าที่ที่เรามีความสำคัญเป็นอย่างยิ่ง จักวางหลักอันแน่วแน่ในการปกครองแผ่นดินให้ยั่งยืน
ต่อไป ปฏิบัติงานอันจะเป็นประโยชน์แก่เสียแก่ประชาชนพลเมืองทั่วไป ข้าพเจ้าจึงใคร่ขอให้
ท่านทั้งหลายได้สำนึกถึงภาระอันใหญ่ยิ่งของท่าน และเพียรพยายามปฏิบัติด้วยความรอบคอบเต็ม
ความสามารถของท่าน ทั้งนี้เพื่อเป็นทางที่จะนำความเจริญรุ่งเรืองมาสู่ชาติบ้านเมืองอันเป็นที่รัก
ของเรา”

On February 5 B.E. 2502 at 10.05 hours a state ceremony of opening
the Constituent Assembly was held at Ananta Samakom Throne Hall. In
an address opening the Assembly H.M. the King said in part:-

“The duty of this Assembly is twofold, namely, drafting of the Per-
manent Constitution and serving as legislative assembly. These duties
are most significant in establishing the foundations of the national ad-
ministration and promoting and safeguarding the public interests. I wish,
therefore, to ask all members of the Constituent Assembly to bear in mind
their heavy responsibilities to the nation and to put your heart and soul in
the performance of your duties for the benefit and progress of the nation.

สมาชิกสภาร่างรัฐธรรมนูญกำลังฟังพระราชดำรัสเปิดประชุม

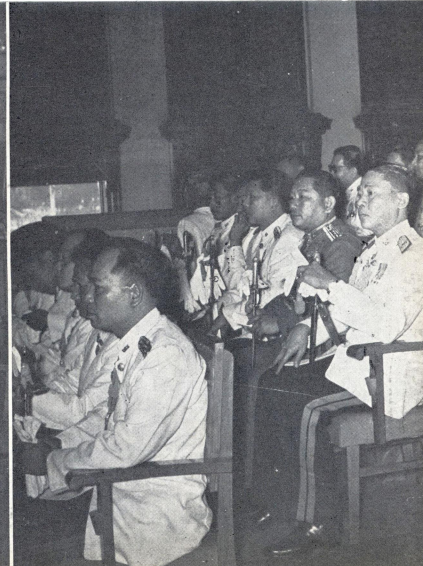
↓ Members of the Constituent Assembly listening to H.M. the King's inaugural address.





สมาชิกสภาร่างรัฐธรรมนูญถวายความเคารพพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพล
Members of the Constituent Assembly rise to salute H.M. the

สมาชิกสภาร่างรัฐธรรมนูญในที่ประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ
The newly appointed Assemblymen in full dress.





อัครราชทูต
King.



บรรดาทูตานุทูตและภริยาที่มาร่วมในรัฐพิธีเปิดประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ
Diplomats and wives attending the opening of the Constituent Assembly.

สมาชิกสภาร่างรัฐธรรมนูญในที่ประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ
Members of the Constituent Assembly in full dress.



พลเอก ถนอม กิตติขจร
รองนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการ
กระทรวงกลาโหม
General Thanom Kittikachorn
Deputy Prime Minister and
Minister of Defence



พณฯ จอมพลสฤษดิ์ ธนะรัชต์
นายกรัฐมนตรี
H.E. Field Marshal Sarisdi Dhanarajta,
Prime Minister

พลตรีพระเจ้าวรวงศ์เธอ
กรมหมื่นนราธิปพงศ์ประพันธ์
รองนายกรัฐมนตรี
Major General H.R.H. Krom Muen
Naradhip Pongprapan
Deputy Prime Minister



จอมพลสฤษดิ์ ธนะรัชต์ นายกรัฐมนตรี แถลงนโยบายของคณะรัฐมนตรี

เมื่อวันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๕๐๒ จอมพลสฤษดิ์ ธนะรัชต์ นายกรัฐมนตรี ได้แถลงนโยบายของคณะรัฐมนตรีต่อรัฐสภา มีข้อความตอนหนึ่งว่า :—
“รัฐบาลนี้เห็นว่าจำเป็นที่จะต้องแก้ไขและปรับปรุงการเศรษฐกิจของประเทศเป็นเรื่องใหญ่และเป็นอันดับที่หนึ่ง ทั้งนี้เพื่อให้มีรายได้ที่แท้จริงสูงขึ้น ซึ่งจะทำให้ระดับการครองชีพของประชาชนสูงขึ้นด้วย ฉะนั้นรัฐบาลจะได้ปรับปรุงการคลังและการเงินของประเทศ ดำเนินการส่งเสริมการเกษตรกรรม การสหกรณ์ การอุตสาหกรรม และการค้าตลอดจนการคมนาคมให้ก้าวหน้า เป็นประโยชน์แก่ประชาชนอย่างกว้างขวางยิ่งขึ้น”

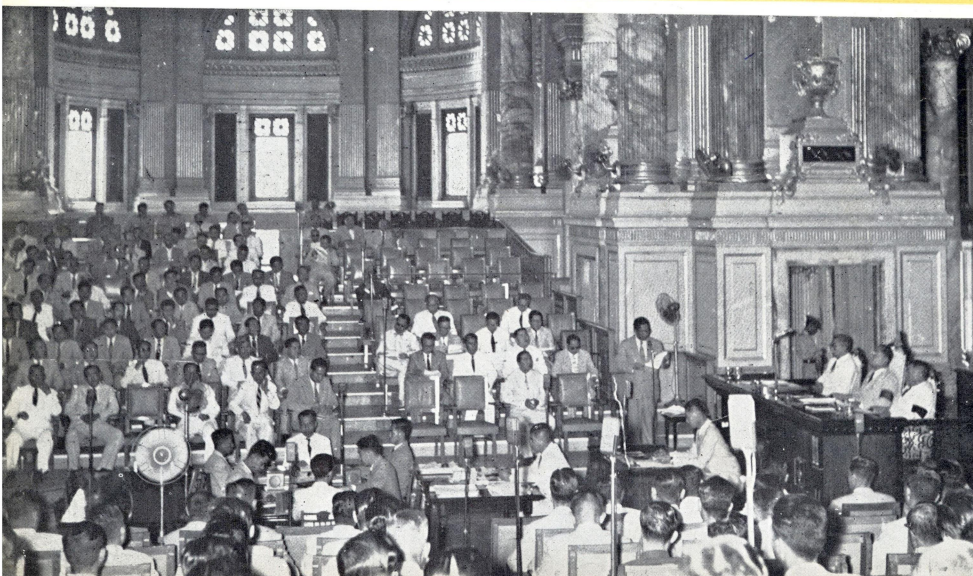
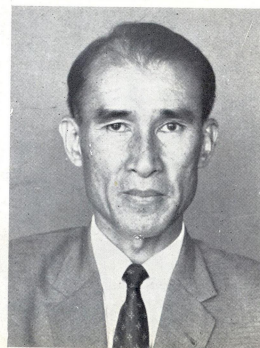
Field Marshal Sarisdi Dhanarajta, Prime Minister, stating the Government policy.

On February 12 B.E. 2502 Field Marshal Sarisdi Dhanarajta, Prime Minister, stated the policy of the Government to the National Assembly. He said in part as follow :—

“This Government finds that readjustment of the National Economy is imperative, and is a matter of the highest priority. This is because improved economy alone can raise the National revenue resulting in a better standard of living for all. Consequently, the Government will raise the fiscal administration, promote agriculture, co-operatives, industry, trade & communications so that the people may benefit more extensively from their activities.”

← คณะรัฐมนตรีและสมาชิกสภาผู้
แทนราษฎรกำลังประชุม
The Council of Minister and
Members of the Constituent
Assembly during on Assembly
session.

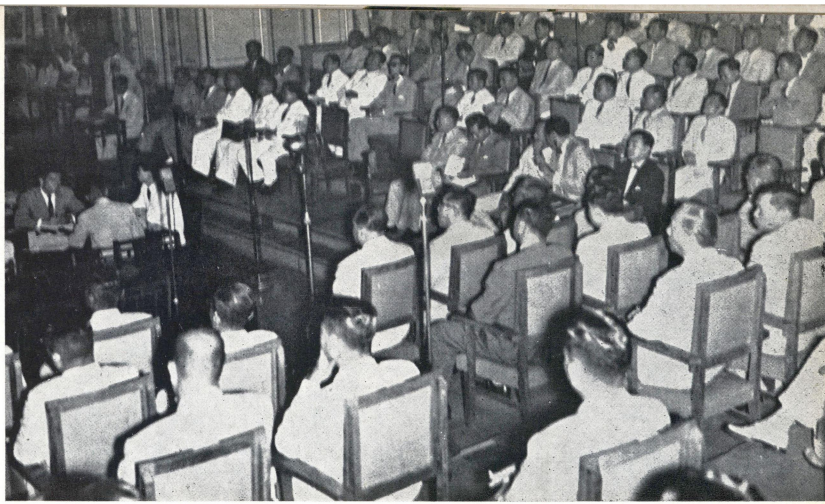
Nai Sawas Mahaphol
Minister of Agriculture



พณฯ นายกรัฐมนตรีกำลังแถลงนโยบายของ
คณะรัฐมนตรีในสภาผู้แทนราษฎร



↑ H.E. the Prime Minister is declared
the Government policy before the Constituent
Assembly.



↑ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรกำลังประชุม
Members of the Constituent Assembly during a session.



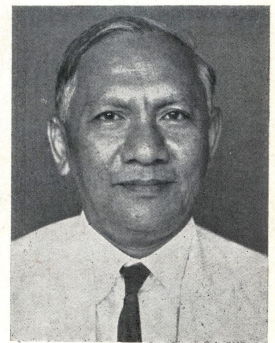
General Prapas Charusathien
Minister of the Interior



Nai Thanad Komant
Minister of Foreign Affairs



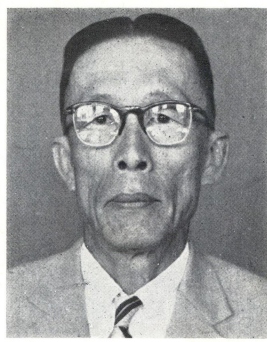
Nai Chote Kunakasek
Minister of Finance



M.L. Pin Malakul
Minister of Education



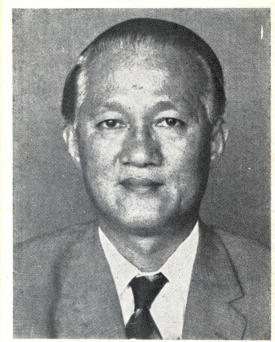
Major-General Pong Punnakan
Minister of Communication



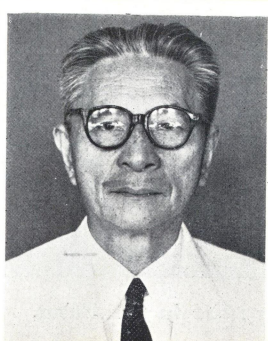
Phya Uttakariyenipon
Minister of Justice



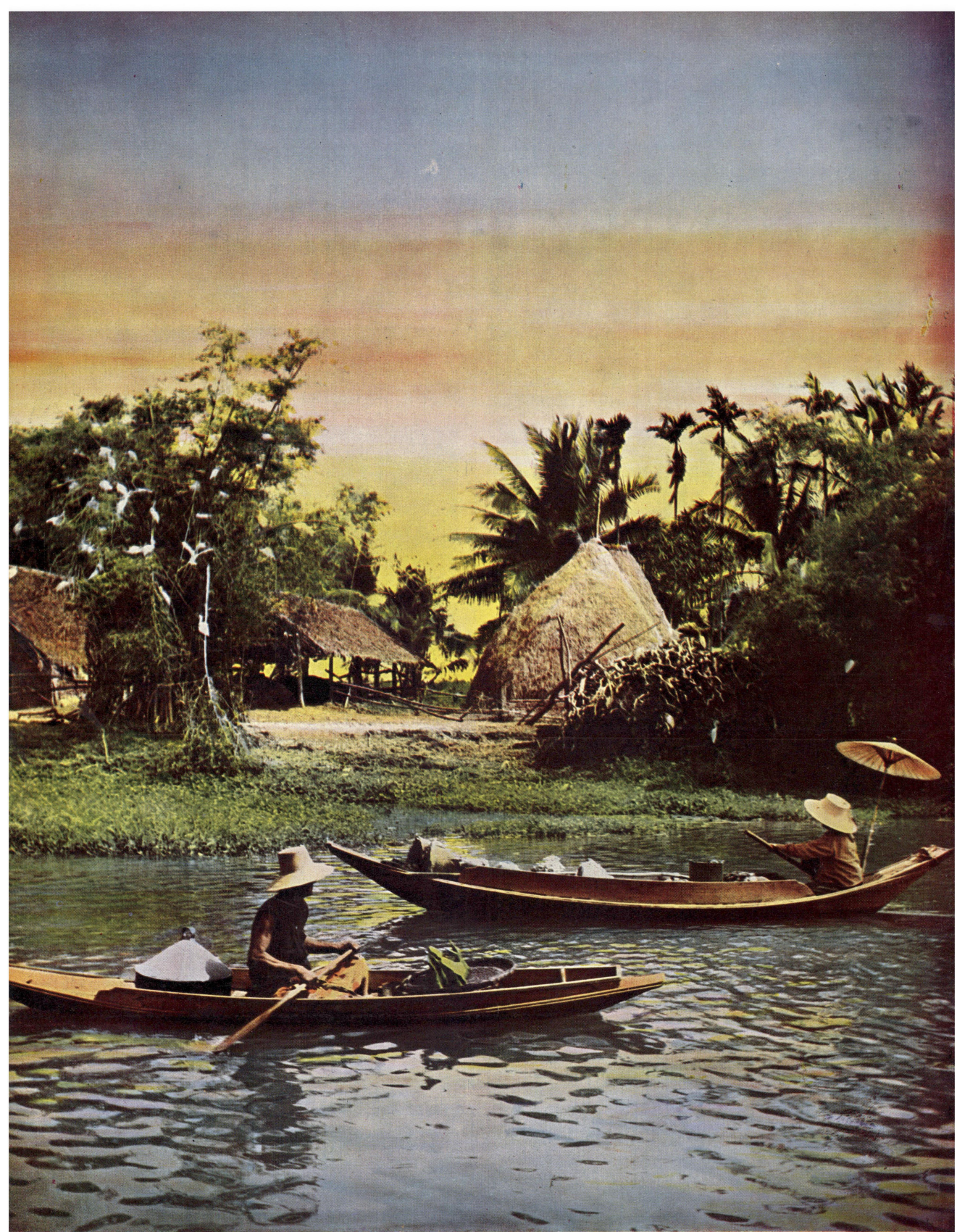
Nai Boon Charoenchai
Minister of Industries



Nai Soonthorn Hongladarom
Minister of Economic Affairs

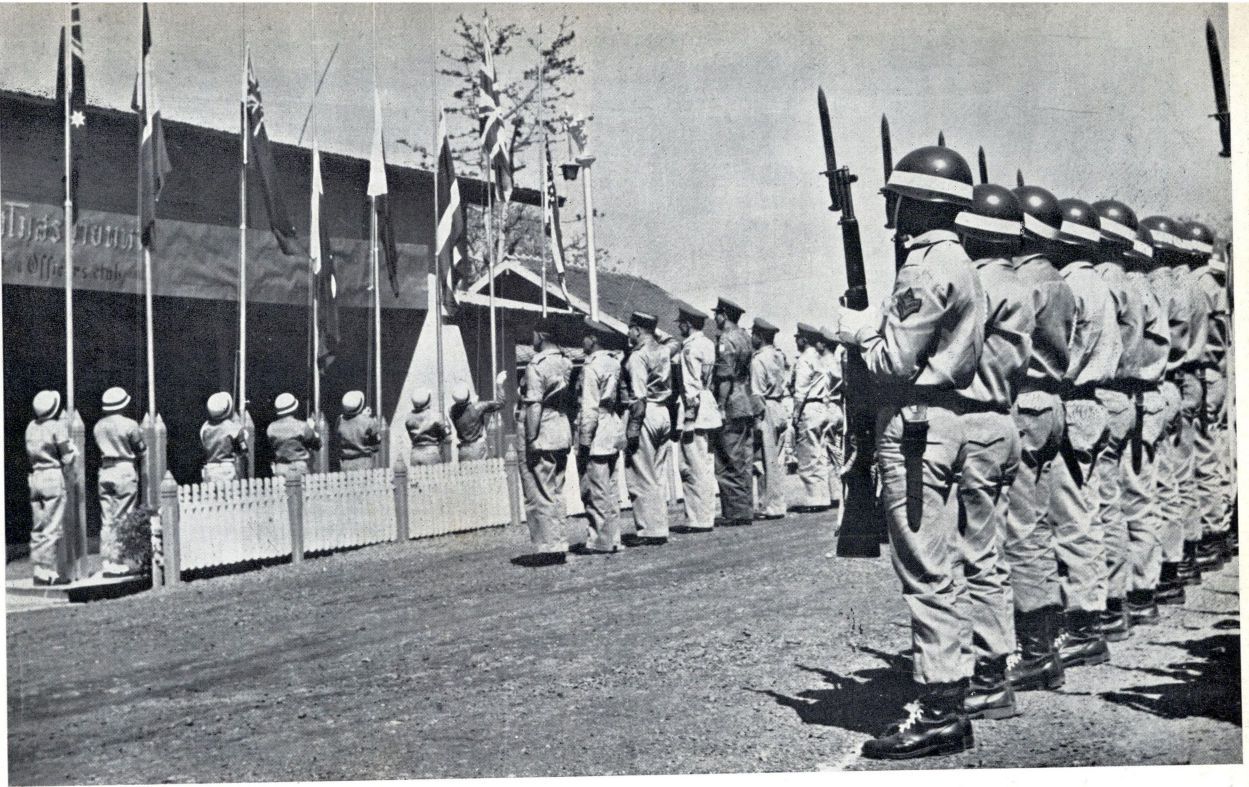


H.E. the Prime Minister
is giving a press interview
after the statement of the
Government policy.



The even tenor of country life in Thailand.

ชีวิตตามชนบท

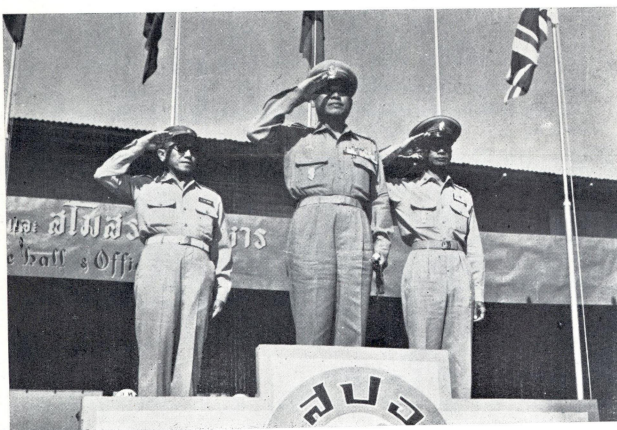


พิธีเปิดการฝึก “กิตติเสนา” โดยชักธงชาติของแต่ละประเทศขึ้นสู่ยอดเสาหน้ากองอำนวยการฝึก ฝ่ายสุรศักดิ์มนตรี จังหวัดลำปาง ในตอนเช้าวันที่ ๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๒

Inauguration of “Kitisena” Exercise started with the hoisting of the national flag of each member country before the Exercise Headquarters, Surasakmontri Camp, Lampang Province, on the morning of February 3 B.E. 2502.

“Kitisena” Exercise

การฝึกกิตติเสนา



พิธีเปิดการฝึก “กิตติเสนา” โดยเชิญผู้แทนแต่ละประเทศขึ้นที่รับความเคารพพร้อมกับชักธงประเทศนั้นๆ ขึ้นสู่เสา

Inauguration of “Kitisena” Exercise featuring invitation of representatives of each country up on the rostrum to take the



ผู้อำนวยการฝึก “กิตติเสนา” พลโท วัชร มี ราชันวดี และพลจัตวา สุรกิจ มียาลูก รองผู้อำนวยการฝึก ให้สัมภาษณ์หนังสือพิมพ์ที่กระทรวงกลาโหมก่อนที่จะเริ่มการฝึก

Press interview held before the beginning of the Exercise by the Director of the Exercise, Lieut.-General Rasmee Rajanivat,



พล.อ. ถนอม กิตติขจร ได้ไปตรวจเยี่ยมที่บังคับการกองอำนาจการฝึก "กิติเสนา"
Inspection of the Command Post of "Kitisena" Exercise by General Thanom Kittikachorn.



ผู้ว่าราชการจังหวัดลำปางพร้อมด้วยคณะไปเยี่ยมชมกองพลน้อยที่ ๒๕ สหรัฐ บรเวด
หนองบัว ซึ่งเป็นที่ตั้งกองบัญชาการกองพล
Lampang Provincial Governor and party visiting the US. 25th.
Brigade Headquarters.

ร้อยโท เอมส์ แห่งหน่วยรบเฉพาะกิจการกองพลน้อยที่ ๒๕ สหรัฐ กำลังอธิบาย
กิจการของหน่วยสื่อสารแก่ พลโท รศมี รัชนิวัต ผู้อำนวยการฝึก "กิติเสนา" และคณะ คนใน
ฉาก คือ พลจัตวา เฮอริค ผู้บัญชาการกองพลน้อยที่ ๒๕ สหรัฐ

Lieut. Ames of the task force of the US. 25th. Brigade explaining
the Signal Unit's activities to Lieut.-General Rasmee Rajanivat and Party.
rigadier Herrick is standing in the foreground.



พลโท รศมี รัชนิวัต ผู้อำนวยการฝึกและคณะได้รับการต้อนรับ
Lieut.-General Rasmee Rajanivat, Director of the Exercise and

การฝึก "กิติเสนา" เป็นการฝึกปัญหาที่บังคับการ โดยทำการฝึกร่วมกัน
ความชำนาญในการวางแผน การสั่งการและการอำนวยความสะดวก เพื่อแสดงให้เห็นในทาง
สนทนาล้ำทางภาคพื้นดิน ประการสุดท้ายเพื่อให้ผู้บังคับหน่วยทหารของประเทศไทย
และได้ฝึกการปฏิบัติงานร่วมกันระหว่างเจ้าหน้าที่ประเทศภาค ส.ป.อ.

การฝึกนี้เป็นการศึกษาทางทหารตามปกติของ ส.ป.อ. โดยไม่มีหน่วยทหารร่วม
การฝึก "กิติเสนา" อยู่ในความอำนวยความสะดวกของ พลโท รศมี รัชนิวัต ผู้ช่วย
ของประเทศไทยในวันที่ ๓-๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๒ โดยมีผู้แทนประเทศภาค ส.ป.อ.

The Exercise "Kitisena" was jointly sponsored by Thailand
train unit commanders and staffs to gain efficiency in planning
the techniques and ability of the US. Army in providing atomi
test and evaluate the co-ordination of SEATO forces and to provid
of problems.

The Exercise in which no troops were used formed part
4th. SEATO council meeting in Manila in March 1958.

The Exercise "Kitisena" was directed by Lt.-Gen. Rasmee
Royal Thai Army. It took place from February 3 to 6, B.E. 2502
representatives of the eight SEATO member countries.

พันเอก ฟิวแบงค์ รองผู้บัญชาการกองพลน้อยที่ ๒๕ สหรัฐ กำลังบรรยายกิจการของ
กองพลน้อย แก่บรรดาผู้สังเกตการฝึก "กิติเสนา"

Colonel Fubanks, Deputy Commander of the US. 25th. Brigade,
describing activities of the Brigade to "Kitisena" observers.





รับจาก พลจัตวา เฮอริค ผู้บัญชาการกองพลน้อยที่ ๒๕ สหรัฐ
party welcomed to the US. 25th. Brigade by Brigadier Herrick.

กองทัพบกสหรัฐอเมริกา จุดประสงค์เพื่อฝึกผู้บังคับหน่วยและฝ่ายอำนาจการให้
เทคนิคและจัดการกองทัพบกสหรัฐอเมริกาในการใช้อาวุธประมาตุนับ
ถาคี ส.ป.อ. ได้มีโอกาสใช้หลักการทางยุทธวิธีได้เหมาะสมในการแก้ปัญหาการฝึก

ด้วย ซึ่งได้ตกลงกันในการประชุมคณะมนตรี ส.ป.อ. ครั้งที่ ๔ ณ กรุงเทพมหานคร
สนธิการณ์ทหารบกฝ่ายแผนและวิจัย การฝึกนี้กระทำในพื้นที่จังหวัดลำปางภาคเหนือ
ทั้ง ๘ ประเทศเข้าร่วมด้วย
and the US. The objectives of the Exercise were primarily to
giving orders and directing operations, and secondly to demonstrate
weapon support to ground forces; and lastly the Exercise was to
an opportunity for applying tactical principles to the evaluation

of the SEATO normal exercise programme, agreed upon at the
Rajanivat, Assistant Chief of Staff for planning and research,
in the northern province of Lampang and was participated in by



↑ พลจัตวา สำราญ แพทยกุล ผู้บังคับการกรมผสมที่ ๓๑ กำลังอธิบายภูมิประเทศ
จำลองบนโต๊ะทรายถวายแก่ พ.อ. พระเจ้าวรวงศ์เธอพระองค์เจ้าจุลจักรพงษ์
Briefing H.R.H. Prince Chula Chakrapong on the terrain by
Brigadier General Samran Paetyakul, Commander of 31th. Combat Team.



↑ พลจัตวา เฮอริค กำลังมอบของที่ระลึกให้แก่ พลโท รัตน์ รัชนิวัต เมื่อเสร็จสิ้น
การฝึกแล้ว

Presentation of a souvenir to Brigadier General Herrick by the
Lt.-Gen. Rasmee Rajanivat at the completion of the Exercise.

ผู้สังเกตการณ์ "กิตติสนา" กำลังไปเยี่ยมชมหน่วยทำการฝึก

Observers of "Kitisena" Exercise inspecting the units partici-
pating in the Exercise. ↓



สาวงามจังหวัดลำปางฟ้อนตามแบบชาวเหนือให้ภาคี ส.ป.อ. ชมเมื่อการฝึกได้เสร็จสิ้น
Lampang belles after performing a northern dance for participant
of the Exercise. ↓



WAT PHRA MAHA DHATU, SUKHOTHAI PROVINCE

วัดพระมหาธาตุ จังหวัดสุโขทัย





พระพุทธรูปในวัดพระ
ศรัวทันมหาธาตุ อำเภอศรี
สัชชนาลัย จังหวัดสุโขทัย

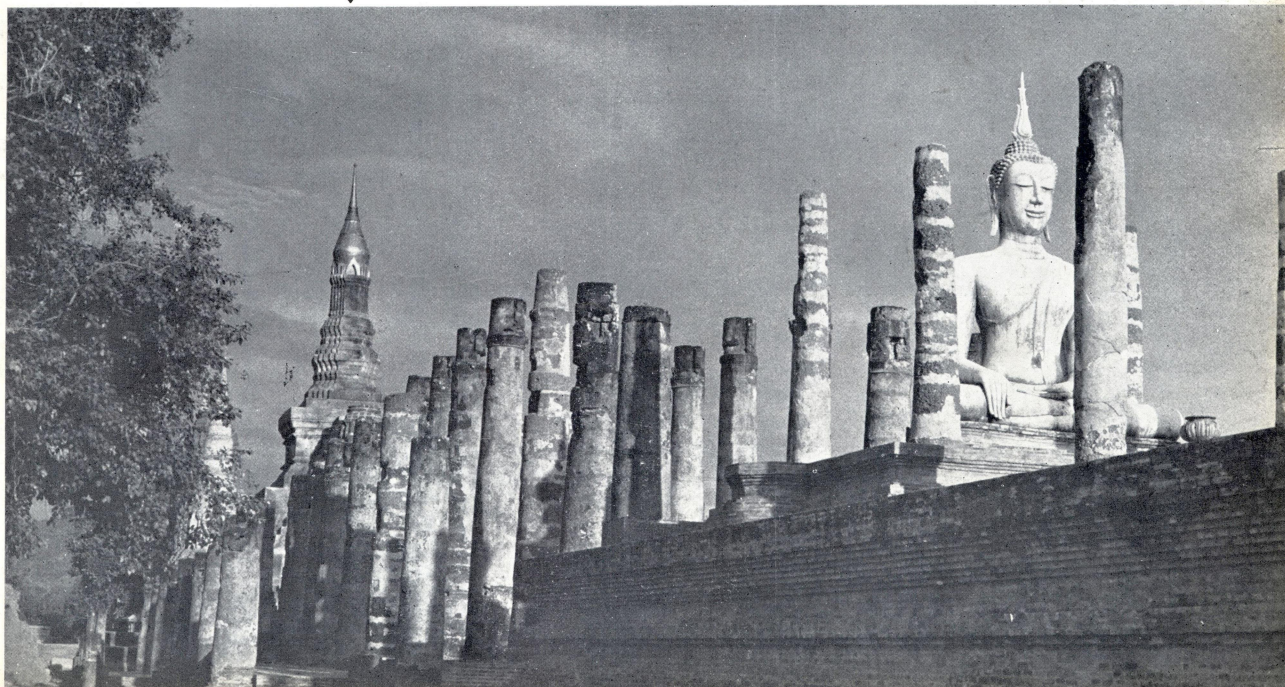
Buddha statues at
Wat Phra Sri Ratan-
Maha Dhatu, Am-
phur Sri Sajjalalai
Sukhothai Province.

★ ★

พระพุทธรูปชิ้นเป็นศิลปะ
แบบสุโขทัย ส่วนพระ
นั่ง มีลักษณะ ถูกซ่อม แต่
ในชั้นหลังบ้างตามสมควร

The standing Bud-
dha is of the Sukho-
thai period while the
sitting image reveals
signs of repair in
later periods.

พระพุทธรูปในปูชนียสถานวัดพระมหาธาตุ จังหวัดสุโขทัย
↓ Buddha Statues At Wat Phra Maha Dhatu, Sukhothai Province.



A stone pillar at Wat Phra Sri Maha Dhatu, Amphur Sawankaloke, Sukhothai Province, bearing magnificent designs in plaster.



↑ พระพุทธรูปองค์หนึ่งอยู่รอบเจดีย์วัดช้างล้อม อำเภอสารภี จังหวัดสุโขทัย

A Buddha image, one of many placed at intervals around the stupa at Changlom Temple, Amphur Sawankaloke, Sukhothai Province.

พระพุทธรูปยืนรอบฐานพระสถูปวัดพระมหาธาตุ เมืองสุโขทัยเก่า

Standing statues of Buddha around the stupa at Wat Phra Maha Dhatu, in Old Sukhothai. ↓



ORCHID GROWING IN THAILAND

by

Rapee Sagarik and Pavin Punsri

Photos by T. Premsoontorn



Dendrobium pierardii Roxb. (เอื้องสายหรือเอื้องข้อยไม้)

ORCHID GROWING IN THAILAND

by

Rapee Sagarik and Pavin Punsri

Photos by T. Premasontorn

Thailand is situated in the south-eastern part of Asia between the parallels of 5° and 21° North Latitude, and between the meridians of 97° and 106° East Longitude. The area is about 518,000 square kilometers inhabited by 22 million people. With the ability and proper decision of our ancestors, Thailand, has always been an independent country.

In the orchid world, Thailand is well known for possessing many outstanding species, such as blue-flowered *Vanda coerulea*, *Dendrobium aggregatum*, *D. dalhousieanum*, *D. falconeri*, *D. formosum*, and many, many more. Many species of the famous *Cypripedium* are also indigenous to Thailand. Moreover, several varieties of *Vanda denisoniana* especially the one that has deep-yellow flowers of good substance and sweet strong fragrance, are found in this country. This yellow-flowered variety of *V. denisoniana* called "Sum Poy Luang" in native tongue, is a very rare and high-priced strap-leaved vanda. Another species of vandas native to Thailand is *Vanda teres* var. *gigantea* which is a terete-leaved vanda and is very renowned for being the parent of

Paphiopedilum callosum Kerch (รองพื้นาวีแมงกู่)

Blooming season: February-May



Dendrobium secundum Wall. (เอื้องแปรงสีฟัน)

Blooming season: March-April

many beautiful vanda hybrids. Talking about orchids of Thailand, one cannot ignore the genus *Saccolabium* or *Rynchostylis* which is very common in this part of the world. The most celebrated species is *R. gigantea*. There are several varieties in this species: the common one has white flowers with purple dots, one variety bears pure white beautiful flowers, and another has ruby red blooms. The latter two varieties are scarce and expensive; a flowering-sized plant cost about \$ 150. Another rare species found in Thailand is *Rynchostylis miniatum*. Although the plants are small in size, their flower spikes are very dense and erect. The flowers are also small and are of bright orange in color. *Rynchostylis retusa*, known "Puang-Ma-Lai" (meaning "garland") in Thai language, is also an exceptional species in this genus. The spike is very dense and long. There are up to 100 flowers per spike. The flower is usually white with violet blotches. Rarer variety has pure white flowers and is priced about \$ 200 per plant.

Lying in the monsoon region, Thailand has a long-lasting rainy season. The rainfall starts about the first part of May and lasts until the end of October or November, totalling 6 to 7 months. During the months of November to January, the mean temperature is somewhere near 50° F. From February to April, the air is getting warmer and warmer. The temperature during the April month is well above 90° F in daytime. The tropical climate of Thailand is undoubtedly suitable for orchid growing. In the northern part of the country particularly at the town called Chiang-Mai which is situated on a plateau about 2000 feet above sea level, the winter is cooler and longer. The low temperature brings about the flowering of *Vanda denisoniana*. *Vanda coerulea* and many wild *dendrobiums* bear their beautiful flowers in May. During these months of the year, quite a few orchid enthusiasts take a trip to Chiang-Mai in order to buy or to go out into the jungle and hunt for the orchids.

Orchid growing in Thailand began about to 80 years ago as a hobby. Only wealthy people grew them and did that strictly for pleasure. Not a single commercial nursery could be found at that time. A lot of expensive plants were imported from various countries by the growers themselves. Neither native orchids nor domestic hybrids were popular. The described situation had existed until about the year of 1950 when orchid breeding was done commercially in the country wiping out the old fallacy that orchids are an expensive luxury. However, the art of orchid culture and orchid breeding was confidentially kept at that time.



The growers could not seek for information anywhere when confronting with some problems. This lack of knowledge discouraged many of the growers and quite a few of them had to abandon their hobby.

In 1956, the Bangkhen Orchid Society was established in Bangkok with the cooperation of the Department of Horticulture, Kasetsart University. The Society provides the growers with theoretical and practical knowledge in orchid growing. A course of orchid culture is given once a week on television, and the problems sent from orchid growers throughout the country are answered by mail and by radio. The Society also publishes a bi-monthly bulletin packed with news, scientific knowledge and useful hints concerning orchid culture. Besides, the officers of the Society are sent, from time to time, to the members' homes in order to demonstrate the correct way of building orchid houses, and so on. From the work of the Bangkhen Orchid Society, a great expansion in orchid growing in Thailand has resulted. Thousands of beginners, several breeders, and many fine orchid nurseries were brought into existence during this short period. One thing that surely stimulates the growers' enthusiasm is the orchid show which is sponsored by the Bangkhen Orchid Society. The orchid judging is done once a month, using the A.O.S. point-scoring system.

At present, one can almost say that everyone in Bangkok grows orchids. Those who have small place would hang some orchids in suitable places around their houses, and those owning enough space, have orchid houses built in their back yard. Among several types of orchid house, the lath house is the most popular. Clay pots are widely

Dendrobium dalhousianum Wall. (เอื้องช้างน้าว)
Blooming season : April



Phalaenopsis violacea Teysm. & Binn. (เอื้องลิ้นกระบือ)
Blooming season : April-May

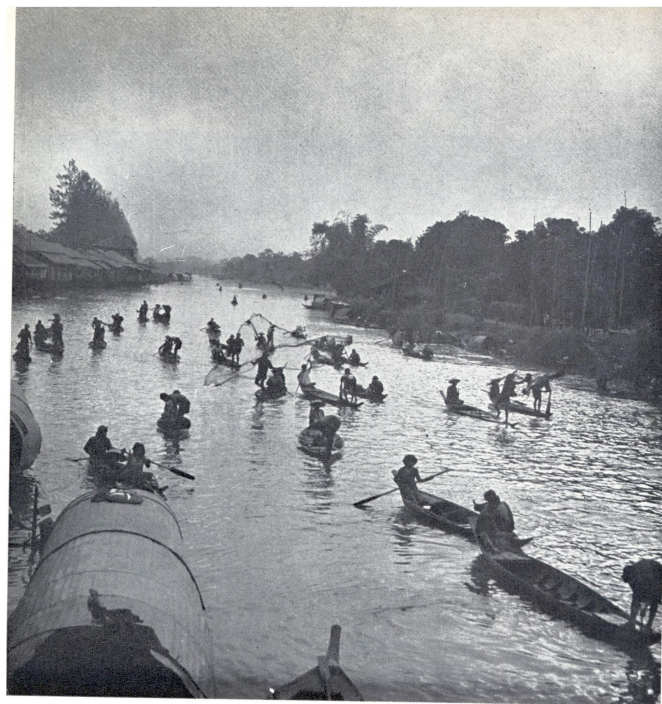
used as containers and are hung on wires in order to have good ventilation for the plants grown in them. The growing media in use are osmunda fiber, fern bark, coconut husk, wood charcoal, coconut-shell charcoal, broken brick rubble, and potsherd. Coconut husk is very easy to find and is quite suitable for dendrobiums and terete leaved vandas, and is as good with semi-terete and quarter-terete leaved vandas.

Dendrobiums, vandas, and cattaleyas are the most famous orchids grown in Thailand. *Saccolabium giganteum* is also popular among the growers. Another celebrated genus is the *Spathoglottis*. A lot of hybrids has been produced and many of them have good-sized flowers with interesting shades. Although there are several species of cypripediums indigenous to Thailand, such as *Cyp. callosum*, *Cyp. niveum*, and *Cyp. belatulum*, this genus of orchids is not widely grown to a great extent. The lack of interest in the native orchids seems to be a habit of the growers in general. An immense number of orchids has been stripped from the forest by exporters and inconsiderate persons. Many good orchids are very scarce nowadays, and some seem to vanish completely from their native jungle. The Bangkhen Orchid Society has paid a great deal of attention in this unfortunate indiscretion, and the work of reservation and renovation is now under way. We hope that in the near future our beloved natural treasure will be restored.

THE PRANGS OF WAT KATBUKANA, AYUDHYA.

พระพุทธรูปรางค์ วัดราชบูรณะ จังหวัดอยุธยา





หมู่เรือประมงหาปลาใช้แหทอดตามลำแม่น้ำ จังหวัดสุโขทัย

A group of fishing-boats on the river using cast-nets, Sukhothai Province.



เรือประมงกำลังทอดแห

A fisherman caught in action.

FISHING AT LUANG RAPIDS, AMPHUR SWANKALOE, SUKHOTHAI PROVINCE

การจับปลาในแก่งหลวง อำเภอสวรรคโลก จังหวัดสุโขทัย

“ขอ” เป็นเครื่องมือจับปลาชนิดหนึ่งประกอบด้วยด้ายถักเป็นตาข่ายรูปสี่เหลี่ยมจัตุรัส ไม่ขวาง ๒ อันยึดตาข่ายรูปสี่เหลี่ยมจัตุรัส มีด้ามสำหรับถือและยก

วิธีใช้ ปล่อยขื่อให้จมน้ำ ยกขึ้นเป็นครั้งคราวใช้จับปลาเล็ก ๆ ตามข้างหินที่เป็นแอ่งน้ำ Another group of fishermen handling a kind of dip-nets called “Yor” composed of a square-shaped net mounted on crossed bamboo-poles manipulated by means of a long handle.

The net is left submerged and lifted from time to time. It is used for catching small fish along side of boulders.

สวิงช้อนปลาชนิดหนึ่ง เป็นสวิงสามเหลี่ยมมีด้ามถือ ใช้ช้อนลูกปลาดตามข้างก้อนหิน

A kind of small-sized dip-net of triangular shape with handle is in use when catching fry by the rocks.



★★★★★ **สุรา "Marshal"**
 แด่: ข้าราชการ มีเกียรติและชื่อเสียงทุกชั้น

โรงงานสุราบางยี่ขัน
 กรมโรงงานอุตสาหกรรม ★

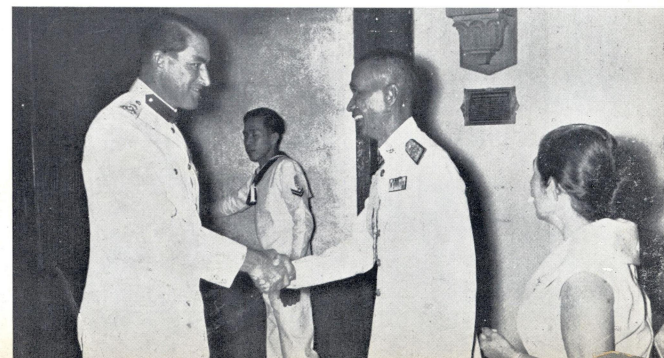


พม. นายกรัฐมนตรีและคุณหญิงกัลยาตีร์ต้อนรับเอกอัครราชทูตปากีสถานและภริยา ในงานเลี้ยงรับรองคณะทูตต่างประเทศที่มาแสดงความยินดีเนื่องในโอกาสที่ทรงพระมหากรุณาโปรดเกล้าฯ แต่งตั้งให้จอมพล สฤษดิ์ ธนะรัชต์ ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๒

H.E. the Prime Minister & Lady Vichitra Dhanarajata greeting the Pakistani Ambassador and wife during a reception for the diplomatic corps that offered them congratulations on the occasion of his being appointed Prime Minister on February 19 B. E. 2502.

พลเรือเอกหลวงสวัสดิ์คัลยทุทเสนาธิการกลาโหมและที่ปรึกษาการทหาร ส.ป.อ. สำหรับประเทศไทย กำลังต้อนรับพลจัตวา ทอนตัน หัวหน้าสำนักงานแผนฝ่ายทหาร ส.ป.อ. ในงานเลี้ยงรับรองปิดการฝึก ส.ป.อ. "กิตติเสนา"

General Luang Sawaskolayudh, Defence Chief of Staff and Thai Military Advisor to Seato, is greeting Brigadier Thornton, Chief of the SEATO Military Planning Office, during the reception party marking the close of "Kitisena" Exercise.



พ่นท้องผูกทุกวัน?
 มีทางที่ป้องกันได้โดยง่ายแล้ว

Senokot
 STANDARDIZED SENA TABLETS
 Each tablet contains 1/4 grain of Senna leaves, purified and free from oil, to help the bowels move and prevent constipation.

ชี่นเก๊อท
 ผลิตภัณฑ์ของ เวลคัมมีลคอร์ ประเทศอังกฤษ

ชี่นเก๊อท ประกอบด้วย ทรายาลักกู SENA B.P. 200 M.G. ผสมช็อกโกแลตเพื่อปรุงรส ให้รับประทานง่าย.

คุณลัมบัตติ จากปฏิกิริยาของ B.COUL ENZYMES กับ SENA GLYCOSIDES จะไปกระตุ้นเนื้อเยื่อประสาทที่มดลูกและลำไส้ใหญ่ให้ทำงานตามปกติ ซึ่งจะทำให้ ด้วยปริมาณถ่ายเป็นปกติ เป็นการระบายอ่อนๆ ไม่ทำอันตรายลำไส้หรือกระเพาะเพราะเกิดจากการกระตุ้นเป็นนิจ แม้สตรีที่มีครรภ์ก็รับประทานได้.

เพราะขนาด **ชี่นเก๊อท** ไม่เขียวกาย ก็เพราะขายออกมามากจนนั้น รับประทานได้ทั้งเด็กและผู้ใหญ่ ผู้ใหญ่รับประทานครั้งละ 2-4 เม็ด วันละ 2 ครั้งทุกวัน หรือเว้นวัน เด็กกลืนกลืนครั้งละ 1-2 เม็ด วันละ 2 ครั้ง เช่นกัน ทุกวันหรือเว้นหนึ่งวัน.

ห้างขายยาบุญมี (หมอมณี) สามแยก
 โทรศัพท์ 20346 ผู้แทนจำหน่ายในประเทศไทย

LIGHTS



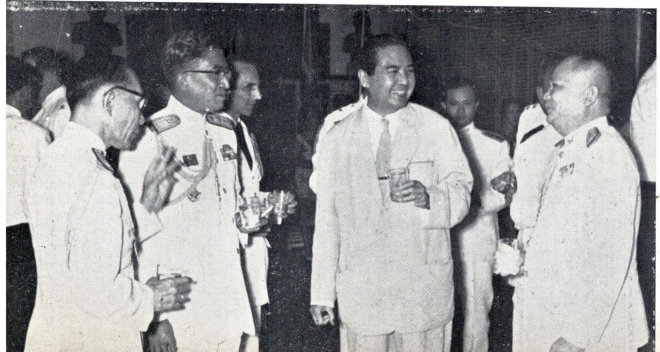
↑ พล.๑ นายกรัฐมนตรีกำลังสนทนากับเอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศไทย ขุนเล็กชิโสจห์นสัน ในงานเลี้ยงรับรองคณะทูตานุทูตต่างประเทศที่มาแสดงความยินดี เนื่องในโอกาสที่ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ แต่งตั้งให้ จอมพล สมุหิ์ ณะรัชต์ ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรี ที่ทำเนียบรัฐบาล วันที่ ๑๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๒

H.E. the Prime Minister conversing with US Ambassador U. Alexis Johnson, during a reception in honour of the diplomatic corps coming to congratulate him on being appointed Prime Minister at Government House on February 19 B.E. 2502.



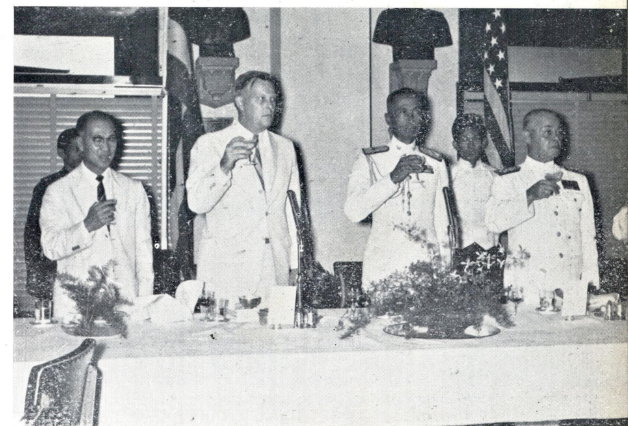
พลโท สุรจิต จารุเศรณี กำลังสนทนากับพลตรีพระเจ้าวรวงศ์เธอ กรมหมื่นนคราธิพงษ์ ประพันธ์ ในงานเลี้ยงเพื่อเป็นเกียรติ เนื่องในการปิดการฝึก "กิตติเสนา"

Lieut-General Surajit Charusreni is seen conversing with Major-General H.R.H. Major-General Krom Muen Naradhippongprapan during the party closing "Kitisena" Exercise. ↓



↑ พลเอก ถนอม กิตติขจร รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เป็นเจ้าภาพจัดงานเลี้ยงอาหารค่ำที่ตึกกรมเสนาธิการกลาโหม ในกระทรวงกลาโหม เพื่อเป็นเกียรติแก่ พลเอก ยอร์ช เอช เด็คเกอร์ ผู้บัญชาการทหารสหประชาชาติในเกาหลี เมื่อวันที่ ๒๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๒

General Thanom Kittikachorn, Minister of Defence, was host at a dinner party held in honour of General George H. Decker, UN Commander-in-Chief in Korea on February 29 B.E. 2502 at the Defence Staff Building in the Ministry of Defence.



↑ พลเอก หลวงสวัสดิกลยุทธ เสนาธิการกลาโหมได้เป็นเจ้าภาพในงานเลี้ยงเพื่อเป็นเกียรติเนื่องในการปิดการฝึก "กิตติเสนา"

General Luang Sawakolayudh, Defence Chief of Staff, playing host at the party closing "Kitisena" Exercise.

← คณะผู้ช่วยทูตฝ่ายทหารสถานเอกอัครราชทูตอังกฤษ, ฝรั่งเศส, สาธารณรัฐจีน, พม่า และ เวียดนามได้นำกระเช้าดอกไม้ไปเยี่ยมพล.๑ นายกรัฐมนตรี ซึ่งได้เข้ารับการรักษาที่โรงพยาบาลพระมงกุฎเกล้า คุณหญิงฉัตร ณะรัชต์ ได้ให้การต้อนรับด้วยอวยสาขไมตรีอันดี เมื่อวันที่ ๒๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๒

Military attachés of Britain, France, Republic of China, Burma and Vietnam presenting flowers to the Prime Minister after an operation at Phra Mongkut Klao Hospital. They were cordially received by Lady Vichitra Dhanarajata.

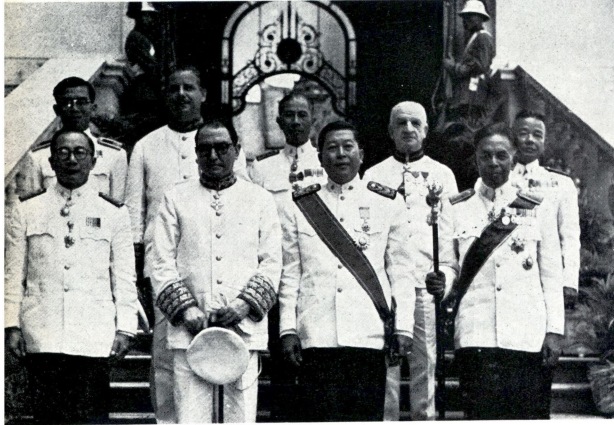
คณะผู้แทนจากประเทศก่า ส.ป.อ. ทั้ง ๘ ประเทศ ผู้สังเกตการณ์จากมิตรประเทศ, คณะทูตานุทูตทั้งก่า ส.ป.อ. นายทหารจากหน่วยร่วมการฝึก ตลอดจนนายทหารชั้นผู้ใหญ่ของกองทัพอไทยทั้ง ๓ กองทัพ ในงานเลี้ยงเพื่อเป็นเกียรติเนื่องในการปิดการฝึก "กิตติเสนา"

Delegates from eight Seato member countries, observers from friendly countries, diplomats of the Seato member nations, officers of the participating units and senior officers of the three Armed Forces during the party closing "Kitisena" Exercise. ↓



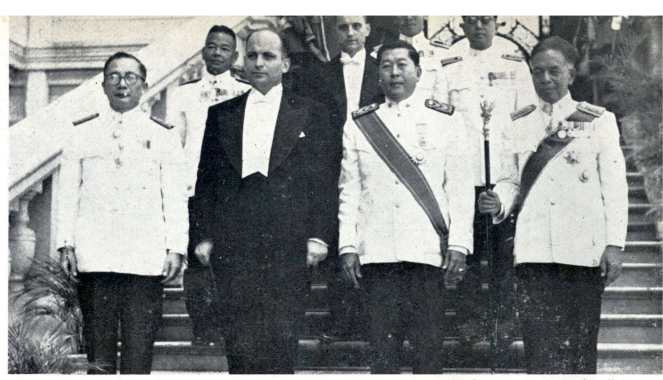
พล.ฯ ไอโซ เจโกแวน รัฐทูตวิสามัญและอัครราชทูตผู้มีอำนาจเต็ม ประเทศยูโกสลาเวีย เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง ณ พระที่นั่งจักรีมหาปราสาท เมื่อวันที่ ๒๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๒

H.E. Monsieur Iso Njegovan, Envoy Extra-ordinary and Minister Plenipotentiary of Yugoslavia (second from left) after presenting his credentials to H.M. the King at Chakri Hall on February 24, B.E. 2502. ↓



พล.ฯ พลโท แซตูกชิน รัฐทูตวิสามัญและอัครราชทูตผู้มีอำนาจเต็มประเทศสาธารณรัฐเกาหลี เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง ณ พระที่นั่งจักรีมหาปราสาท เมื่อวันที่ ๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๒ →

H.E. Lt. Gen. Choi Duk Shin, Envoy Extra-ordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic of Korea (in the middle) after presenting his credentials to H.M. the King at Chakri Hall on February 19, B.E. 2502.



↑ พล.ฯ เอซियोมิซแซน เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็ม ประเทศอิตาลี เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง ณ พระที่นั่งจักรีมหาปราสาท เมื่อวันที่ ๒๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๒

H.E. Monsieur Ezio Mizzan Ambassador Extra-ordinary and Plenipotentiary of Italy (second from left) after presenting his credentials to H.M. the King at Chakri Hall on February 24, B.E. 2502.



บริษัท **ดิพายะประกันภัย** จำกัด
The Dhipaya Insurance Co., Ltd.

รับประกัน

ชีวิตภัย

ภัยทางทะเล

ภัยรถยนต์

อุบัติเหตุ

ฯลฯ

บริการ สักว รวกรเร็ว และชื้อกรง

อาคาร ๑ ถนนราชดำเนิน

โทร. ๒๔๐๕๕

ATHON PANICH COMNPAY, LIMITED.

108-112 Samyod, Charoen Krung Road,
BANGKOK, THAILAND.

Cable Address "ATHON" Bangkok.

IMPORTERS & EXPORTERS.

SOLE AGENTS IN THAILAND FOR:

MARLOW Industrial Pumps and Fire Pumps.

RUSSELL NEWBERY Stationary Diesel Engines, Diesel
Generating Sets & Marine Diesel Engines.

IMPERIAL KEIGHLEY Diesel Engines.

BRADFORD Diesel Engines & Generating Sets.

IMPERIA & TOSHIBA Generating Sets.

YANMAR Diesel Engines & Generating Sets.

UNIVERSAL Vertical Type and Horizontal Type
Kerosene Engines.

UNIVERSAL Marine Diesel Engines and Semi -
Diesel Engines.

ANCOMILL & BILL BROOK Rice Hullers.

URBAN Concrete Mixers.

B. Ruthemeyer Road Rollers.

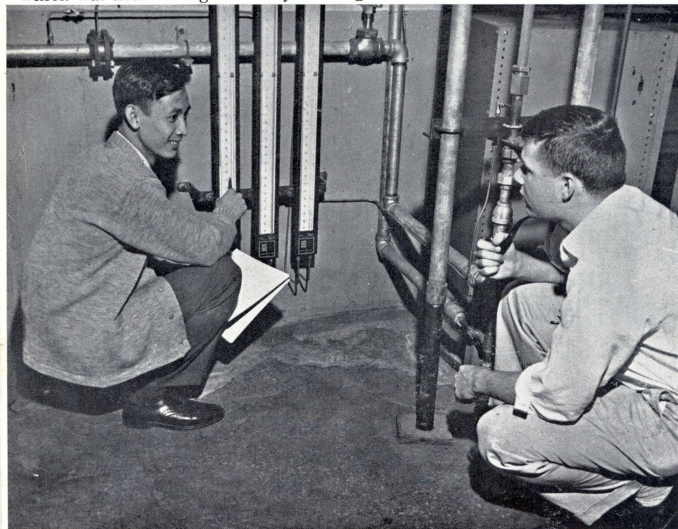
WEBB Lawn - mowers.

Tractors.

Firearms, Ammunition and Explosives, etc.



An old friend of Thailand, former U.S. Ambassador Edward F. Stanton, is shown speaking at a recent meeting of the Thai Alliance in the United States. Thai Ambassador to the United States Thanat Khoman (left) and Alliance President Vira Osatananda are shown listening during the annual banquet which was held during the 9-day meeting in Boston.



ศิววงศ์ จังคศิริ นักศึกษาไทย สำเร็จวิชาวิศวกรรมช่างกล จากมหาวิทยาลัยแมสซัสเซตส์ อินสทิทิวท์ ออฟ เทคโนโลยี เมื่อเดือนมิถุนายน พ.ศ. ๒๕๐๑ โดยได้รับเกียรตินิยมหลายอย่าง ในภาพ กำลังอธิบายวิธีใช้ระดับตั้งกับเพื่อนนักศึกษา ดิค ฮิว

Sivavong Changkasiri of Bangkok, who graduated in June, 1958, in mechanical engineering at the Massachusetts Institute of Technology (M.I.T.), above explains to Dick Hughes, a fellow student, the use of vertical gauges in his thesis project.

นักเรียนนายทหารช่างที่หนึ่ง ในโรงเรียนทหารช่างของสหรัฐที่ ฟอร์ต แบลวัวร์ เวอร์จิเนีย กำลังทำแบบฝึกหัด จากซ้ายไปขวา ร้อยโท วินตัน โอ. แรธเบิร์น พันเอก นพ ภูมิวิทย์ แห่งกองทัพบกไทย และร้อยเอกโจเซฟ เอช. ไฮเกอร์ แห่งกองทัพบกสหรัฐ

พ.อ. นพ กำลังศึกษาอยู่ในอเมริกา โดยความช่วยเหลือของจีเอ็มแมก

Students of the 1st Engineer Officer Advanced Class, U.S. Army Engineer School, Fort Belvoir, Virginia, are shown discussing a practical exercise. From left to right are: 1st Lt. Vinton L. Rathburn, U.S. Army; Colonel Nop Poomhirun, Royal Thai Army, and Captain Joseph H. Heiker, U.S. Army.



← เอ็ดวาร์ด เอฟ. สแตนตัน อดีตเอกอัครราชทูตอเมริกัน ประจำประเทศไทย กล่าวปราศรัย ในการชุมนุมนักเรียนไทยในสหรัฐ เอกอัครราชทูตไทย ณ นคร คอมันตร์ (ซ้าย) กับ นายวีระ โอศถานันท์ นายกสมาคมสมาคมศิษย์ไทย กำลังยืนฟังคำปราศรัย ระหว่างการรับประทานอาหารร่วมกัน ซึ่งได้จัดให้ขึ้นระหว่างชุมนุมในบอสตันเป็นเวลา ๘ วัน



นางสาวจิราภา ลวีวงศ์ (ขวา) นักศึกษาเภสัชกรรมที่มหาวิทยาลัยแมรีแลนด์ แสดงแบบเครื่องแต่งกายทำด้วยไหมไทยที่ทอด้วยมือ ในงานรับประทานอาหารกลางวันในกรุงวอชิงตัน ซึ่งจัดให้ขึ้นเป็นเกียรติของผู้แทนสตรีนานาชาติรวม ๘๑ ชาตินักซ้ายคือ นางสาว ลินดา กูดเยียร์ แห่งรัฐยูทาห์ ซึ่งแสดงแบบเครื่องแต่งกายของสตรีชาวอเมริกัน

Miss Chirapa Shaweevongs (right), a pharmacy student at the University of Maryland, is pictured above modeling a beautiful sheath gown of handwoven Thai silk at a recent Washington luncheon honoring 97 delegates of Girls Nation. She is shown with Miss Linda Goodyear (left) of Utah, who models an American dress.

See the TAJ MAHAL,
one of the world's seven
wonders, and most magnific-
cent pieces of Asian Architec-
ture, highly influenced by
Buddhist Religion.



VISIT INDIA

By

Thai Airways

For informations and
reservations please contact
your booking agents or
THAI AIRWAYS COMPANY
LIMITED. Tel. 26611-6.

For
Information
And
Reservations
Please
Contact
Agents
or



Thai
Airways
Company
Limited
Telephones
26611
to
26616

*The Capital Life Assurance
Company of Thailand Ltd.*
Head Office: 541 New Road, Bangkok.

Confer with us:

Ordinary, Industrial and Group Insurance

Personal Accident Insurance

Short Term Tourist and Air Travel Insurance

Workmen's Compensation Insurance

People's Insurance.

* * *

General Prapas Charusathian;

President

Nai Sanya Yamasmit;

Managing Director

Nai Mongkol Sriyanondha;

Deputy Executive Director



THE QUEEN AWARDED PH. D. DEGREE



→ โดมหน้าอาคาร
บัญชาการมหาวิทยาลัย
ธรรมศาสตร์

The famous
"dome" of the
Administration
Building of
Dhammasart
University.



คณะกรรมการสภามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์กำลังรอเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท
Dhammasart University Council Committee waiting for royal
grant of audience. ↓

↑ สมเด็จพระนางเจ้า พระบรมราชินีนาถเสด็จพระราชดำเนินทอดพระเนตรกิจการของ
ห้องปฏิบัติการวารสารของแผนกวารสารศาสตร์ คณะสังคมสงเคราะห์ศาสตร์ หลังจาก
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ได้ประกอบพิธีทูลเกล้าฯ ถวายปริญญาสังคมสงเคราะห์ศาสตร์
บัณฑิตกิตติมศักดิ์ เมื่อวันที่ ๑๗ กุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๕๐๒

H.M. the Queen proceeds to the Journalism Department's work
room to view the activities of the Department after being awarded an
honorary PH. D. degree in Social Welfare on February 17 B.E. 2502.



↑ สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถประทับในห้องโถงของคณะสังคม
สงเคราะห์ศาสตร์ กำลังทรงฟังคณบดีกราบบังคมทูลถวายรายงานกิจการ

H.M. the Queen in the hall of the Social Welfare Faculty
listening to the report read by the Dean of Social Welfare



ป.อ. ชิน มาลากุล นายกสภามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์กำลังทูลเกล้าฯ ถวายฉลองพระองค์
ครุยปริญญาสังคมสงเคราะห์ศาสตร์บัณฑิตกิตติมศักดิ์สมเด็จพระนางเจ้า พระบรมราชินีนาถฯ ห้อง
รับรองหน้าห้องประชุมสภามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์



1๗ ส. M.25 Pin Malakul, President of the Dhammasart University Council,
presenting to the Queen the Degree Gown of Doctor of Philosophy in Social
Welfare Science at the reception room adjoining the Assembly Hall of the
University Council. ↓



Fruits in Thailand

by

Roem Purnariksha



Fruit trees occupy approximately 10% of the total cultivated area of 25 million acres. Several tropical fruit crops are grown in orchards and home yards of practically all Thai farmers living in suitable climate and soils. Although the total quantity of fruit produced is large, but almost all is consumed within the country.

The fruits produced in Thailand are noted for their excellent quality well recognised by foreign visitors.

Among the many kinds of fruit grown in Thailand, banana, Mandarin orange, pomelo, pine-apple, mango, durian, rambutan, mangosteen, longan, jack-fruit, chicos, watermelon and papaya are of commercial importance. The market in Bangkok abounds in these delicious fruits which come in regularly one after another almost all the year round.



Pomelo (*Citrus grandis*, osbeck) is one of the common fruits planted in Thailand. The varieties known as "Siamese Seedless" are well known throughout the world.

Jambu Sarak or Malay apple



Jambu Sarak or Malay apple (*Eugenia malaccensis*) is larger than other members of the same genus. The colour of the skin is either red or striped red and white. It has white flesh of firm texture which encloses large seeds.

Maprang (*Bouea burmanica*, Griff) is a tropical fruit having delicate flavour. The sweet light yellow flesh is quite attractive after the thin skin is sliced off. The texture is firm but cannot stand rough handling and long shipment.



Mangosteen (*Garcinia mangostana*) is often recognised as the King of fruits, because of its delicate taste and clean white sectional flesh which is enclosed in dark purplish hard skin. The fruit is well liked by most foreign visitors.

Jambu or rose-apple (*Eugenia javanica*, lamk) is mostly pink in colour, but other colours of white and green also exist. Rose apples are not considered important commercially.



เบียร์ตราสิงห์เป็นเบียร์ไทย

ดื่ม
แล้ว
ชื่น
ใจ



ดื่ม
ได้
ดื่ม
ดี

บริษัท บุญรอดบริวเวอรี่ จำกัด

โทรศัพท์ ๔๗๐๐๘-๔๗๐๐๙ โทรเลขย่อ "บริวเวอรี่" กรุงเทพฯ



RATANAKOSIN HOTEL

RAJADAMNOEN AVENUE BANGKOK THAILAND

FROM HOME TO HOME

FIRST CLASS BAR AND RESTAURANT UNDER EXPERIENCED
FRENCH MANAGEMENT WITH BEST SERVICE, AND EVERY
WELL FURNISHED ROOM WITH BATH ATTACHED.



วันมาฆบูชาจากตรึงคณินิบาด

วันนี้เป็นวันประชุมพระอรหันต์ ๑๒๕๐ องค์ โดยมีได้นัดหมาย พระผู้มีพระภาคย์เจ้าได้ประทานโอวาทะปาติโมกข์กาลในวันนั้น นับเป็นวันสำคัญวันหนึ่งทางพระพุทธศาสนา พุทธศาสนิกชนทั่วโลกจึงได้ประกอบพิธีในวันสำคัญเช่นนี้ทุก ๆ ปี วันมาฆบูชาตรงกับวันขึ้น ๑๕ ค่ำ เดือน ๓ บอริกมาศเป็นเดือน ๕

★ ★ ★

Makha Puja Day (Buddhist All Saints Day)

Makha Puja Day is the day when 1250 Arahanta foregathered without prior appointment. On that day the famous Patimoke Address was delivered by the Lord Buddha. It is thus regarded as one of the most important days in Buddhism. Buddhists all over the world, therefore, celebrate this highly significant day annually. Makha Puja Day falls on the fifteenth day of the third lunar month or the fourth lunar month in a leap year.

★ ★ ★

↑ พระอุโบสถ ซึ่งเป็นที่ชุมนุม ของ พุทธศาสนิกชน ทั้งบรรพชิต ทั้งคฤหัสถ์ ในวันมาฆบูชา จากตรึงคณินิบาด

Buddhist clergy and laymen foregather at temples to celebrate Makha Puja Day.



↑ พุทธศาสนิกชนฝ่ายคฤหัสถ์ หญิงและชายกำลังกล่าวคำบูชาพระรัตนตรัย
Buddhists, men and women, grown-ups and children alike reciting formulas in praise of the Triple Gem.



↑ พระภิกษุสงฆ์ กำลังเดินเวียนเทียนรอบพระอุโบสถ
Priests making a clockwise candle procession round the temple hall in commemoration of the occasion.

ประชาชนกำลังเดินเวียนเทียนรอบพระอุโบสถ

↓ A candle procession round the Temple convocation hall.



ชาวต่างประเทศที่ไปร่วมพิธีมาฆบูชาจากตรึงคณินิบาดด้วย

Foreigners participating in the ceremony of observing Makha Puja Day. ↓

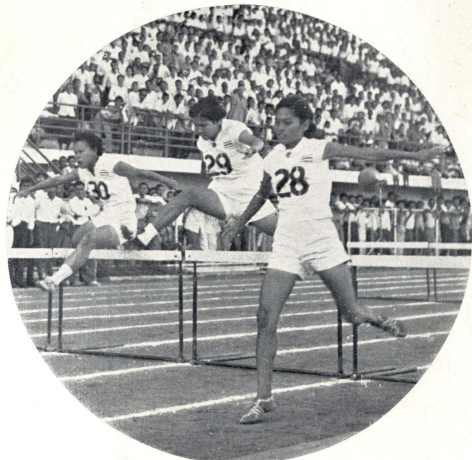


กีฬาสมัครเล่นระหว่างไทยกับพม่า ได้จัดให้มีการแข่งขันเป็นประจำทุกปี ครั้งที่ ๑๑ แข่งขันที่กรีฑาสถานอนุสรณ์ของชาน กรุงย่างกุ้ง เมื่อวันที่ ๒๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๑ ครั้งนี้เป็นครั้งที่ ๒ แข่งขัน ณ กรีฑาสถานแห่งชาติ พระนคร ในวันที่ ๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๒

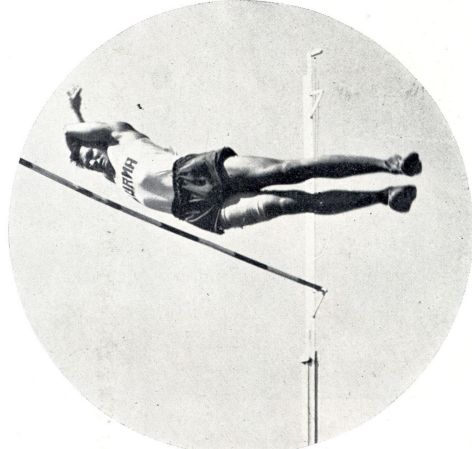
Thai-Burmese Amateur Sports Contest is annually held. The first occasion took place at Aungsan Memorial Stadium in Rangoon on February 24, B.E. 2501

This year's contest is the second one held in Bangkok National Stadium on February 22 B.E. 2502

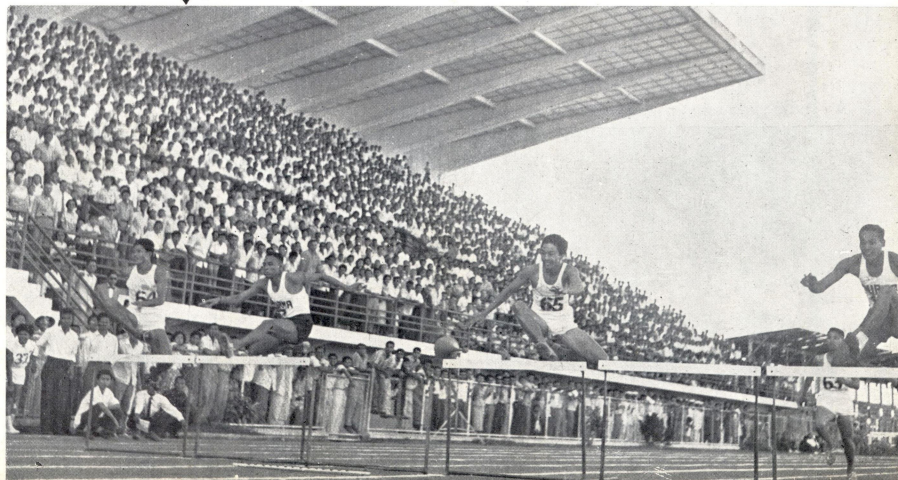
80-metre Hurdles by Sunat Charumanee (Thai), Manida Laksanavibulya (Thai) and Saroj Sri-sawas (Thai)



โซมรา (พม่า) ชนะที่ ๑ ในการแข่งขันกระโดดค้ำ
Burmese Pole Vaulter Soe Mra won the first place.



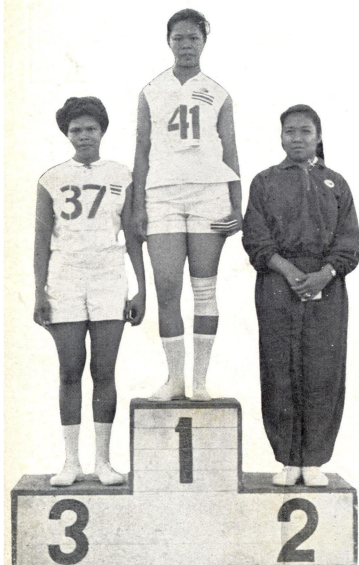
การแข่งขันวิ่งข้ามรั้ว ๔๐๐ เมตร มंत्री จุลละสมชัย (ไทย) ชนะที่ ๑
↓ In 400-metre hurdles Mantri Chullasamai (Thai) won the first place.



↑ พระเจ้าวรวงศ์เธอกรมหมื่นนครสวรรค์ศักดิพินิต แสดงแทนพระองค์พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว
กำลังประทานพระหัตถ์ให้แก่ นักกีฬาชาวไทย
I.R.H. Krom Muen Nakorn Sawan Sak Pinit deputizes for H.M. the King at the second Thai-Burmese athletic meet. H.R.H. is here seen shaking hand with members of the Thai team.



↑ นักกีฬาไทยและพม่าเรียงแถวแสดงสันถวไมตรี
Thai and Burmese athletes line up facing each other and fraternize.



การแข่งขันทุ่มลูกน้ำหนัก กุลละวรรณ ไสรัจ (ไทย) ชนะที่ ๑
ชินจินเท (พม่า) ชนะที่ ๒ พูนศรี สงเบือ (ไทย) ชนะที่ ๓
Shot put results with Kusolwan Soraj as
(Thai) first winner and Khin Khin Htay (Burma)